

ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА

(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Орган за пловидбу

-----крај прве стране-----

БИ Будимпешта

м.п.

Н-10417/2020

РЕПУБЛИКА МАЂАРСКА

(грб)

СЕРТИФИКАТ О ПЛОВНОСТИ

Број сертификата о пловности: **Н-10417/2020**

Будимпешта, дана 31.07.2020.

Канцеларија владе у Главном граду Будимпешти

(потпис)

(отисак печата: Канцеларија владе у Главном граду Будимпешти, грб, 76.)

Напомене.

На основу издатог документа, брод се може користити само докле год постоји стање наведено у сертификату.

У случају промене основних техничких података брода или у случају хаварије, сертификат губи важност, а за његову валидацију брод мора бити представљен на ванредном прегледу.

Промену имена брода, власника, података о заплени, матичног броја и других података власник или овлашћено лице је дужно да пријави и достави сертификат Бродској инспекцији.

-----крај друге стране-----

2

Н-10417/2020.

БИ Будимпешта

м.п.

1. Име брода: HSP 1510 Б	2. Тип брода: Баржа за транспорт суве робе	3. Јединствени европски идентификациони број 08601660
4. Име и адреса власника: HSP ДОО за изградњу мостова и за извођење специјалних грађевинских радова Адреса: 2351 АЛШО НЕМЕДИ, 2405/4 катастарска парцела		
5. Место и број регистрације: Будимпешта, 01660	6. Матична лука Будимпешта	
7. Година изградње 1971	8. Назив и адреса бродоградилишта МАХАРТ ПОПРАВКА БРОДОВА ДУНАХАРАСТИ, 2330 ДУНАХАРАСТИ	
9. Овај бродски сертификат замењује бродски сертификат издат од стране Бродске инспекције са бројем Н-4828/2005		



[Handwritten signature]

ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

10. Наведени брод је, на основу прегледа обављеног 30.06.2020, утврђен као исправан за рад на водама зоне 3, са максималним дозвољеним газиштем и опремом наведеном испод.

11. Важност бродског сертификата истиче 30.06.2026.

..... тачке се мењају.

Нов текст-

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана . Национална управа за саобраћај
(потпис)

М.П.

- Непотребно прецртати

-----крај треће стране-----

3

Н-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

12. Број 1. бродског сертификата, број 2. службеног бродског броја, број 3. регистрационог броја и број 4. броја запремине треба да буду постављени на следећим местима на броду, са одговарајућим ознаком:

1. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
2. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
3. Јасно видљиво на обе стране брода и на кормилу брода.
- 4.

13. Највећи дозвољени газ треба бити означена са по три симбола са обе стране брода. Мере за габаритност служе као ознаке за уронуће, а бројеви газнице морају бити означени.

14. Брод — са ограничењима наведеним у тачкама 15. и 52. — погодан је за следеће:

2. за пренос терета у композицији
- 2.1 за пренос терета у композицији са чврстом везом
- 2.2. за пренос терета у композицији са чврстом везом као прво пловило
4. у споредној формацији у композицији

..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Будимпешта, дана Национална управа за саобраћај

М.П.

- Непотребно прецртати

-----крај четврте стране-----

4

Н-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

15. Дозвољене формације и прописани уређаји за спајање

1. Брод поседује дозволу за учествовање у следећим формацијама:

Број скице	Ограничења на основу поглавља 5. и 16		
	Највећа дозвољена величина формације (m)	Правац кретања и оптерећеност	Дозвољени највећи потопљени пресечни предео (m ²)

Страна 2 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

Дужина	Ширина	Узводно		низводно		Узводно	низводно
		Под теретом (t)	празно	Под теретом (t)	празно		

(пиктограм формација)

Објашњења: Тегљач, моторни број

тегљено пловило

2. Прикључна пловила

Тип спона: чврсто

Број витлова за припајање по страни: 2

Број спона: 4

Минимална дужина спона: 25 m

Максимална сила оптерећења каблова: 301 kN

Максимална сила оптерећења витлова: kN

Број водилица за каблове: 1

..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај

М.П.

.....
(потпис)

- Непотребно прецртати

-----крај пете стране-----

5

H-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

16. БРОДАРСКА ИНСПЕКЦИЈА, као служба за мерење запремине, на основу уверења о мерењу запремине број 1128 дана 31.07.2020.			
17.a Највећа дужина: 52.17 m 17. b дужина 52.17 m	18.a Највећа ширина: 9,98 m 18.b ширина: 19,98 m	19. најдубље газиште: 2,51 m	20. слободни бок 0,39 m
21. носивост 997.56 t	Депласман: 1199.56 m ³	22. место за људство 0	23. број лежајева
24. Број попречних преграда које спречавају продор воде: 8	25. Број магацина: 1	26. тип магацинског крова	

Страна 3 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводилац за мађарски језик

8.12.2024.



27. Број главни порон мотор

30. Број п тога коли

-----крај шесте стране-----

6

М.П.

36. Место и број пломби у складу са чланом 8.06 тачка 10:
37. Сидро Број прамчаних сидра: 1 Укупна тежина: 1000 kg Број кормилних сидра: Укупна тежина: kg
38. Сидрени ланац Број прамчаних сидрених ланаца: 1 Дужина сваког ланца: 85 m Снага оптерећења ланца: 332 kN Број сидрених ланаца на крми: Дужина сваког ланца: m Снага оптерећења ланца: kN

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



39. Сајле за везивање брода
1. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN
2. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN
3. Сајла дужине m и са снагом оптерећења од kN
40. Сајле за вучу ком чија дужина је m са оптерећењем kN
41. Видљиви и звучни знаци Пловило поседује опремом прописаном Пловним правилима за давање знакова, уређајима за давање знакова, као и независним изворима светлости.
:..... тачке се мењају. Нов текст Следећа страна је измењена: * Место и датум: <u>Национална управа за саобраћај</u> (потпис) М.П.

-----крај седме стране-----

7

H-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

42. Остала опрема	Унутрашња комуникациона опрема Спољна комуникациона опрема Кранови:
43. ватрогасна опрема Број ручних ватрогасних апарата: <u>Уграђени системи за распршивање воде:</u> Остала уграђена ватрогасна опрема: Број ватрогасних пумпи: Број ватрогасних хидранта: број ватрогасних црева: Механичко погонска одводна пумпа замењује једну ватрогасну пумпу.	
44. Спасилачка опрема Број спасилачких појаса: Број чамаца: Спасилачка прслук за све чланове посаде: да Индивидуална спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима Кутија прве помоћи, спасилачки појас за лица Колективна спасилачка опрема за путнике на путничким бродовима: колективни спасилачки појасови, спасилачки чамци, и остала опрема.	
45. Брод није погодан за навигацију са радом само једне особе. :..... тачке се мењају. Нов текст Следећа страна је измењена: * Место и датум: <u>Национална управа за саобраћај</u>	

Страна 5 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

(потпис)

М.П.

-----крај осме стране-----

8

Н-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

46. Брод испуњава захтеве за режим рада А1, А2, В.

47. Опрема и посада брода према члану 23.09

Брод испуњава услове из члана 23.09 став 1.

Најмањи број чланова посаде је у складу са чланом 23.13, као што је наведено.

	Начин рада		
	A1	A2	Б

48. минимална посада у складу са чланом 23.14

	Начин рада		
	A1	A2	Б
		1	

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: Национална управа за саобраћај

(потпис)

-----крај девете стране-----

9

Н-10417/2020

БИ Будимпешта

м.п.

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду

Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења: -

Разлог прегледа

Периодични преглед

Важење сертификата брода:

Страна 6 од 9

Жолт Сакалаш

судски преводац за мађарски језик

8.12.2024.



[Handwritten signature]

ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Место

датум

М.П.

Национална управа за саобраћај
(нечитак својеручни потпис)
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед: .

Разлог прегледа
Важење сертификата брода:.

Место

датум

Национална управа за саобраћај
(потпис)

-----крај десете стране-----

H-910417/2020

БИ Будимпешта
10

М.П.

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду .
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед:

Разлог прегледа
Захтев власника пловила
Важење сертификата брода:

Место

датум

(нечитак отисак печата)

Национална управа за саобраћај
(потпис)

49. Продужење важности сертификата / потврда на основу периодичне / ванредне инспекције

Речна инспекција је прегледала брод у назначеном временском периоду
Надлежни орган у наведено време је извршио преглед на основу уверења:-

Разлог прегледа

Страна 7 од 9

Жолт Сакалаш
судски преводац за мађарски језик

8.12.2024



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА



Важене сертификата брода:

Место

датум

Национална управа за саобраћај

(потпис)

-----крај једанаесте стране-----

H-10417/2020

БИ Будимпешта

М.П.

11

50. Сертификација уређаја који ради на течном гасу

Уређај који ради на течном гасу је, на основу извештаја стручњака од дана (дата), проверен и одобрен у складу са прописаним условима.

Течни гасни систем обухвата следеће потрошачке уређаје:

Уређај	Редни број	Врста	Произвођач	Место

Ова потврда је важећа до:

(место)

(датум)

Национална управа за саобраћај

(потпис)

М.П.

Напомене и друге одредбе:

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана

Национална управа за саобраћај

-----крај дванаесте стране-----

H-10417/2020

БИ Будимпешта

М.П.

12

51. Продужетак сертификата за уређај који ради на течни гас

Продужетак потврде за уређај на течни гас

На основу сертификата издатог од стране стручњака, важност сертификата је продужена до

Место

датум

Национална управа за саобраћај

(потписано)

М.П.

(напомена преводиоца: исти текст се понавља и на страни 13, и подаци нису попуњени, те ово није превођено)

-----крај четрнаесте стране-----

H-10417/2020

БИ Будимпешта

М.П.

14

Страна 8 од 9

Жолт Сакалаш

судски преводилац за мађарски језик



8.12.2024



ОВЕРЕН ПРЕВОД СА МАЂАРСКОГ ЈЕЗИКА

52. Прилози уз потврду о пловидби

Пловило има право да носи државну заставу Мађарске.

Преpravка 11,95 m дужи на средини SAM sro. КОМАРОМ 2020

Тип: пловило са више намена.

:..... тачке се мењају.

Нов текст

Следећа страна је измењена: *

Место и датум: , дана Национална управа за саобраћај
(потпис)

Непотребно прецртати

Крај пловног сертификата.

-----крај превода-----

Потврђујем да је превод идентичан изворнику, који је састављен на немачком језику.

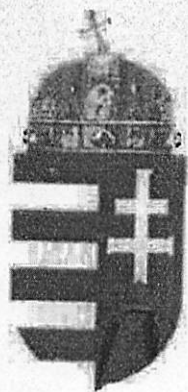
У Новом Саду, 8.12.2024.

Бр.: 137/24

Жолт Сакалаш (Szakállas Zsolt)
Судски преводац



MAGYARORSZÁG
UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

HAJÓZÁSI HATÓSÁG
Schifffahrtsbehörde

H-10417/2020.

1
HF. Budapest



MAGYARORSZÁG
UNGARN



HAJÓBIZONYÍTVÁNY
SCHIFFSATTEST

Hajóbizonyítvány száma: H-10417/2020.
Nummer des Schifffattestes:

Budapest, 2020.07.31.



Budapest Főváros Kormányhivatala
~~NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG~~
~~National Behörde für Verkehrswesen~~

(aláírás)
(Unterschrift)

Megjegyzések:

A bizonyítvány alapján a hajó csak addig üzemeltethető, amíg a bizonyítványban feltüntetett állapot fennáll

Minden jelentősebb javítást vagy átépítést követően a hajót az üzembe helyezés előtt rendkívüli szemlére kell kiállítani .

Az úszólétesítmény nevének, tulajdonosának, közbözei adatainak, anyakikötőjének változását a változások bejegyzése céljából a tulajdonos vagy meghatalmazottja köteles az okmányt kiállító, a kiadott okmányokról nyilvántartást vezető hatóságnak bejelenteni és a közösségi hajóbizonyítvány példányát a változás átvezetése érdekében átadni.

H-10417/2020.

2
HF. Budapest

1. A hajó neve: Name des Schiffes: HSP 1510 B	2. A hajó típusa: Art des Schiffes: szárazárúszállító bárka	3. Egységes európai hajóazonosító szám: Einliche Europäische Schiffsnummer 08601660
4. A tulajdonos neve és címe: Name und Adresse des Eigners: HSP HÍDÉPÍTŐ SPECIÁL ÉPÍTŐIPARI KFT. 2351 ALSÓNÉMEDI, 2405/4 HRSZ.		
5. A lajstromozás helye és száma: Ort und Nummer der Registrierung: Budapest, 01660		6. Anyakikötő: Heimatort: Budapest
7. Építés éve: Baujahr: 1971	8. Az építő hajógyár neve és címe: Name und Ort der Bauwerft: MAHART HAJÓJAVÍTÓ DUNAHARASZTI, 2330 DUNAHARASZTI	
9. Ez a hajóbizonyítvány felváltja a Hajózási Felügyelet által kiállított H-4828/2005 számú hajóbizonyítványt. <i>Dieses Schiffsattest ersetzt der Ungarische Schifffahrtsbehörde ausgestellte Schiffsattest N°: H-4828/2005</i>		
10. A fenti hajó 2020.06.30. napján elvégzett szemle alapján üzemképesnek találtatott a 3. zónába sorolt vízterületen az engedélyezett engedélyezett legnagyobb merüléssel, valamint az alább megjelölt felszereléssel. <i>Das vorstehend beschriebene Fahrzeug ist aufgrund einer Untersuchung vom 30.06.2020 zu Fahrt auf den Wasserstraßen der Zone 3. mit der angegebenen höchstzulässigen Einsenkung sowie der nachstehend angegebenen Ausrüstung für tauglich befunden worden</i>		
11. A hajóbizonyítvány érvényessége lejár 2026.06.30. napján. <i>Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am: 30.06.2026</i>		
<p>..... pont(ok) változtak. Új szöveg*: Änderung(en) unter Nummer(n): Neuer Wortlaut*: Ez az oldal kicserélve*. Hely, dátum <i>Diese Seite wurde ersetzt*</i> Ort, Datum</p> <p style="text-align: center;">P.H.</p> <p style="text-align: right;">..... (aláírás) (Unterschrift)</p> <p><i>*Folgendes törlendő. Nichtzutreffendes streichen.</i></p>		



12. Az 1. hajóbizonyítvány számot, a 2. hivatalos hajószámot, a 3. lajstromszámot és a 4. közbözési számot a hozzájuk tartozó jellel a hajó alábbi helyein kell elhelyezni:
Die Schiffsattestnummer 1, die amtliche Schiffsnummer 2, die Registernummer 3 und die Eichscheinnummer 4 mit ihren dazugehörigen Zeichen sind an den folgenden Stellen des Schiffes angebracht:

1. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
2. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
3. hajótest mindkét oldala és a hajó fara
- 4.

13. A legnagyobb megengedett bemertülést a hajó mindkét oldalán 3 mertülési jellel kell jelezni.
 A hátsó közbözési mércék mertülési mércék szerepét látják el, a mertülési számokat fel kell vinni

*Die höchstzulässige Einsenkungstiefe ist an jeder Seite des Schiffes durch 3 Einsenkungsmarken bezeichnet.
 Als Tiefgangsanzeiger dienen die hinteren Eichskalen, die Zahlen für den Tiefgang sind hinzugefügt.*

14. A hajó – a 15. és 52. pontokban megadott korlátozásokkal - alkalmas az alábbiakra:
Das Schiff ist – mit dem in Nr. 15. und 52. angegebenen Einschränkungen geeignet zum:

- | | |
|---|--|
| 2.2 Tolatmányként a tolatmány elején továbbítva | 2.2 In starrer Verbindung an der Spitze des Verban |
| 2. Tolatmányként továbbítva | 2. Geschoben werden |
| 2.1 Tolatmányként merev kötelékben továbbítva | 2.1 In starrer Verbindung |
| 4. Mellévett alakzatban továbbítva | 4. Fortbewegbar von langseits gekuppelt |

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

.....
 (aláírás)
 (Unterschrift)

P.H.

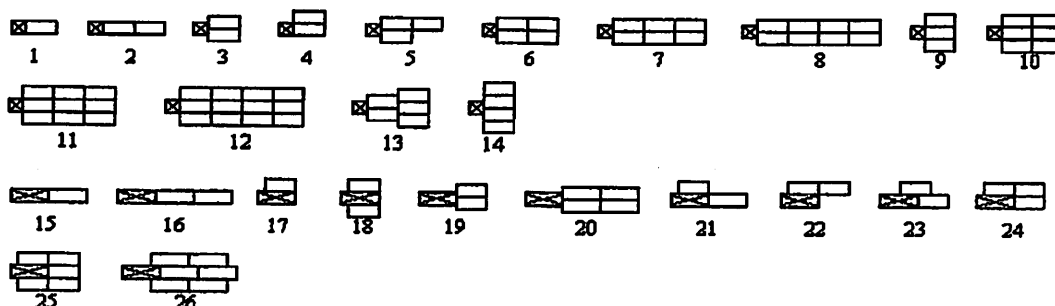
*Festgeleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.

15. Engedélyezett alakzatok és előírt csatolóberendezések *Zugelassene Formationen*

1. A hajó az alábbi alakzatok továbbítására rendelkezik engedéllyel:

Das Schiff ist für die Fortbewegung folgender Formationen zugelassen:

Alakzat vázlat Formationsskizze	Korlátozások az 5. és 16. fejezetek alapján Beschränkungen aufgrund der Kapitel 5. und 16.								Megjegyzések Bemerkungen
	Az alakzat legnagyobb mérete(m) max.		Menetirány és terhelési állapot Fahrtrichtung und Beladungszustand				A megengedett legnagyobb bemerült keresztmetszet(m²) bis max. eingetauchter Querschnitt in m²		
	Abmessungen		hegymenetben zu Berg		völgyemenetben zu Tal		hegymenet zu Berg	völgyemenet zu Tal	
	hossza Länge	szélessége Breite	terhelten (t) beladen	üresen leer	terhelten (t) beladen	üresen leer			

Jelmagyarázat: ☒ - Tolóhajó *Schubboot*☒ - Géphajó *Motorschiff*☐ - Tolt bárka *Schubleichter*2. Csatolóberendezések *Kupplungen:*

A csatolás típusa:

Art der Kupplungen:

Csatolókötelek száma:

Anzahl der Kupplungsseile:

Kötelek szakítóereje:

Bruchkraft je Längsverbinding, kN

Kötélterelőők száma:

Anzahl der Seilführungen:

Merev

4

301 kN

1

Csatolócsörlők száma oldalanként:

Anzahl der Kupplungen je Seite:

Csatolókötelek hossza minimum:

Länge je Kupplungsseil, m:

Csatolócsörlők feszítőereje:

Bruchkraft je Kupplungsseil, kN

2

25 m

kN

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):*Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság

National-Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)**Folgendes törlendő. Nichtzutreffendes streichen.*



16. A HAJÓZÁSI FELÜGYELET mint közbiztonsági hivatal 2020.07.31. napján kelt 1128 számú közbiztonsági bizonyítványa alapján.

Einschein – Nr: 31.07.2020 des Schiffseichtamtes: Ungarische Schifffahrtsbehörde vom: 1128

17 a. Legnagyobb hossz: 52.17 m <i>Länge l.a.</i>	18 a. Legnagyobb szélesség: <i>Breite l.a.: 9.98 m</i>	19. Legnagyobb merülés: <i>Größter Tiefgang 2.51 m</i>	20. Szabadoldal: <i>Freibord 0.39 m</i>
17 b. Hossz: 52.17 m <i>Länge L</i>	18 b. Szélesség: 9.98 m <i>Breite B</i>		
21. Hordképesség: <i>Tragfähigkeit: 997.56 t</i>	Víziszorítás: <i>Verdrängung: 1199.56 m³</i>	22. Befogadóképesség: <i>Anzahl Fahrgäste 0</i>	23. Fekvőhelyek száma: <i>Anzahl Fahrgastbetten</i>
24. Vízmentes harántválaszfalak száma: <i>Anzahl wasserdichter Querschotten 8</i>	25. Raktárak száma: <i>Anzahl Laderäume 1</i>	26. Raktártetők típusa: <i>Art des Lukendachs</i>	
27. Főgépek száma: <i>Anzahl Motoren zum Hauptschiffsantrieb 0</i>	28. Főgépek teljesítménye: <i>Totale Hauptantriebsleistung kW</i>	29. Propulzió száma: <i>Anzahl Hauptpropeller</i>	
30. Orrhorgonycsőrlők száma: <i>Anzahl Bugankerwinden 1</i>	ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb 1</i>	31. Farhorgonycsőrlők száma: <i>Anzahl Heckankerwinden</i>	ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb</i>
32. Vonóhorgok száma: <i>Anzahl Schlepphaken</i>	33. Vontatócsőrlők száma: <i>Anzahl Schleppwinden</i>	ezekből gépi hajtású <i>davon mit Kraftantrieb</i>	
34. Kormányberendezések <i>Ruderanlagen</i> Kormánylapátok száma: <i>Anzahl Hauptruderblättern:</i> Fő kormányhajtás: <i>Hauptrudderantrieb</i>			
Egyéb berendezés: <i>Andere Anlage:</i>		Típus: <i>Art:</i>	
Hátmeneti kormány: <i>Flankenruder:</i>		Hátmeneti kormányhajtás: <i>Flankenrudderantrieb</i>	
Orrkormány berendezés: <i>Bugsteuereinrichtung:</i>		Passzív kormány: <i>Bugruder</i> Orrsugárkormány: <i>Bugstrahl</i>	
35. Fenékvízrendszer <i>Lenzteinrichtung</i> Szivattyúk összteljesítménye: <i>Berechnete Gesamtförderleistung l/min</i>	Gépi szivattyúk száma: <i>Anzahl Motorlenzpumpen</i>	Szállítóteljesítményük: <i>Förderleistung l/min</i>	Kézi szivattyúk száma: <i>Handlenzpumpen</i>

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum
Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



36. A 8.06. cikk 10. pont szerinti ólomzárak helye és száma:

Anzahl und Lage der Plomben nach § 8.06 Nr 10.:

37. Horgony Anker

Orrhorgonyok száma: Össztömege:

Anzahl Buganker:

Gesamtmasse:

1

1000 kg

Farhorgonyok száma:

Anzahl Heckanker:

Össztömege:

Gesamtmasse:

kg

38. Horgonyláncok Ankerketten

Orrhorgony-láncok száma:

Anzahl Bugankerketten:

1

az egyes láncok hossza:

Länge je Ketten:

85 m

az egyes láncok szakítóereje:

Bruchkraft je Ketten:

332 kN

Farhorgony-láncok száma:

Anzahl Heckankerketten:

az egyes láncok hossza:

Länge je Ketten:

m

az egyes láncok szakítóereje:

Bruchkraft je Ketten:

kN

39. Kikötőkötelek Seile zum Festmachen

1. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

2. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

3. m hosszú és kN szakítóerejű kötél

Seil mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

40. Vontatókötelek Seile zum Schleppen

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

db amelynek hossza m és szakítóereje kN

mit einer Länge in m und einer Bruchkraft in kN

41. Látható és hallható jelzések Sicht- und Schallzeichen

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National-Behörde für Verkehrswesen

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



42. Egyéb felszerelések <i>Sonstige Ausrüstung</i>		Belső kommunikációs berendezés <i>Sprechverbindung</i>	
		Külső kommunikációs berendezés <i>Sprechfunkanlage</i>	
		Daruk: <i>Krane</i>	
43. Tűzoltó berendezések <i>Einrichtungen zur Brandbekämpfung</i>			
Kézi tűzoltó készülékek száma: <i>Anzahl Handfeuerlöscher:</i>	Beépített vízpermetberendezés(ek): <i>Festeingebaute Sprinkleranlage(n):</i>		
	Egyéb beépített tűzoltó berendezés(ek): <i>Andere festeingebaute Feuerlöschanlagen:</i>		
Tűzoltószivattyúk száma: <i>Anzahl Feuerlöschpumpen:</i>	Tűzcsapok száma: <i>Anzahl Hydranten:</i>	Tűzoltótömlők száma: <i>Anzahl Feuerwehrschläuche:</i>	
Gépi hajtású fenékvízszivattyú helyettesíti az egyik tűzoltó szivattyút <i>Die Motorlöschpumpe ersetzt eine Feuerlöschpumpe</i>			
44. Mentőeszközök <i>Rettungsmittel</i>			
Mentőgyűrűk száma: <i>Anzahl Rettungsringe</i>			
Csónakok száma: <i>Anzahl Boote mit 1 Satz Ruderriemen, 1 Festmachleine, 1 Schöpfgefäß.</i>			
A személyzet minden tagja részére mentőmellény. Igen <i>Eine Rettungsweste für jede gewöhnlich an Bord befindliche Person. ja</i>			
Személyhajókon utasok részére egyéni mentőeszköz: <i>Andere Einzelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>			
mentőmellény, mentődob fő részére.			
Személyhajókon utasok részére kollektív mentőeszköz: <i>Sammelrettungsmittel auf Fahrgastschiffen:</i>			
mentődob, mentőtutaj, egyéb fő részére.			
45. A hajó egyszemélyi vezetéssel radarhajózásra nem alkalmas. <i>Das Schiff verfügt über untauglich Radareinmannsteuerstand.</i>			
..... pont(ok) változtak.			
Új szöveg':			
Änderung(en) unter Nummer(n):			
Neuer Wortlaut':			
Ez az oldal kicserélve'.			
Hely, dátum		Nemzeti Közlekedési Hatóság <i>National-Behörde für Verkehrswesen</i>	
Diese Seite wurde ersetzt'			
Ort, Datum			
P.H.		(aláírás) (Unterschrift)	
*Felesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.			



46. A hajó megfelel az A1, A2, B üzemmód követelményeinek
Das Schiff ist geeignet für die Betriebsform A1, A2, B

47. A hajó felszerelése és személyzete a 23.09 cikk szerint

A hajó a 23.09 cikk 1. pontjának.

A legkisebb személyzeti létszámot a 23.13 cikknek megfelelően az alábbiak szerint.

Ausrüstung des Schiffes und Besatzung nach § 23.09

Das Schiff § 23.09 Nr. 1.

Die Mindestbesatzung muß nach § 23.13 wie folgt werden.

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

48. Minimális személyzet a 23.14 cikk szerint

Mindestbesatzung nach § 23.14

	Üzemmód Betriebsform		
	A1	A2	B

Megjegyzések és külön rendelkezések:

Bemerkungen und besondere Auflagen:

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):

Neuer Wortlaut:

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt

Ort, Datum

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
 (Unterschrift)

Felesleges törlendő. Nichtzutreffendes streichen.



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schiffsfahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffsfahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schiffsfahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schiffsfahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

49. A bizonyítvány érvényességének meghosszabbítása/megerősítése* időszakos/rendkívüli* szemle alapján.
Verlängerung/Bestätigung der Gültigkeit des Attestes, Bescheinigung einer Nach-/sonderuntersuchung.

A Hajózási Felügyelet a feltüntetett időpontban a hajót megvizsgálta:
Die Schifffahrtsinspektion hat das Schiff untersucht.

Az osztályozó társaság a feltüntetett időpontban kelt szemlebizonylatát bemutatta:
Der Schifffahrtsinspektion wurde eine Bescheinigung der anerkannten Klassifikationsgesellschaft vorgelegt.

A vizsgálat/a bizonylat* bemutatásának oka:
Anlaß der Untersuchung/Bescheinigung:

A hajóbizonyítvány érvényes:
Gültigkeit des Schiffsattestes bis:

(hely)
(Ort)

(dátum)
(Datum)

Nemzeti Közlekedési Hatóság
National Behörde für Verkehrswesen

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)



50. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsítása

Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés a szakértő -án/én kelt bizonylata alapján az előírt feltételeknek megfelel.

Die auf dem Schiff vorhandene Flüssiggasanlage ist/sind von dem Sachverständigen geprüft worden und entspricht/entsprechen nach seinem Abnahmebericht den vorgeschriebenen Bedingungen.

A gázrendszer az alábbi fogyasztó készülékeket foglalja magában:

Die Anlage umfaßt/umfassen die folgenden Verbrauchsgeräte:

Rendszer Anlage	Sorszám Lfd.Nr	Art	Rendeltetés	Gyártmány/Típus Marke/Typ	Elhelyezés Standort

Ez a tanúsítás érvényes: -ig

Diese Bescheinigung gilt bis zum:(hely)
(Ort)(Dátum)
(Datum)~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

Änderung(en) unter Nummer(n):*Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

Ort, Datum

P.H.

(aláírás)
(Unterschrift)**Folgendes törlendő. Nichtzutreffendes streichen.*

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása**
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National-Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása**
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

51. Cseppfolyósított gázzal üzemelő berendezés tanúsításának meghosszabbítása
Verlängerung der Bescheinigung für Flüssiggasanlage

A * szakértő által kiállított bizonylat alapján a tanúsítás érvényessége meghosszabbítva-ig.

*Aufgrund der Nachprüfung durch den Sachverständigen * die Gültigkeit der Bescheinigung verlängert bis zum*

(hely)
(Ort)

(Dátum)
(Datum)

~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National Behörde für Verkehrswesen~~

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)

**52. Függelék a hajóbizonyítványhoz***Anhang zum Schiffsattest*

A üszólétesítmény jogosult Magyarország állami lobogójának viselésére.
Átépítés: 11.95 m-el hosszabbítva a középrész. SAM s.r.o. Komárno, 2020.
Típus: vegyes rendeltetésű bárka.

..... pont(ok) változtak.

Új szöveg:

*Anderung(en) unter Nummer(n):**Neuer Wortlaut:*

Ez az oldal kicserélve.

Hely, dátum

Diese Seite wurde ersetzt~~Nemzeti Közlekedési Hatóság~~
~~National Behörde für Verkehrswesen~~

Ort, Datum

P.H.

.....
(aláírás)
(Unterschrift)**Félesleges törölnöd. Nichtzutreffendes streichen.*

A hajóbizonyítvány vége.

Ende des Schiffsattestes.